

A Coppelle in lana di roccia rivestite in ALU ALU-coated rock wool cupels - Coupelles en laine de roche revêtue en ALU

IT Le coppelle in lana di roccia rivestite in alluminio sono ideali per isolare condotti intubati che lavorano con temperature dei fumi inferiori a 250°C come per esempio gli impianti a gas. La temperatura dei fumi delle caldaie a condensazione è relativamente bassa (50/70°C) e allo sbocco del camino il rischio del congelamento delle condense non è da sottovalutare; occorre quindi evitare che la temperatura della parete interna allo sbocco del camino non sia uguale o inferiore a 0°C (temperatura di congelamento).

ENG The aluminum-coated rock wool cupels are perfect for insulating liners operating at flue gas temperatures lower than 250° C as for example gas systems. The flue gas temperature of condensing boilers is quite low (50/70° C) and the risk of freezing of the condensates at the chimney outlet is rather high. Therefore, you shall avoid having a temperature of the internal wall at the chimney outlet that is lower or equal to 0° C (freezing temperature).

FR Les coupelles en laine de roche revêtue en aluminium sont idéelles pour isoler les conduits intubés qui fonctionnent à des températures des fumées inférieures à 250° C comme par exemple les systèmes à gaz. La température des fumées des chaudières à condensation sont plutôt basses (50/70° C) et le risque de congélation des condensats à la sortie de la cheminée est élevé. Il faut donc éviter que la température de la paroi interne à la sortie de la cheminée soit égale ou inférieure à 0° C (température de congélation).

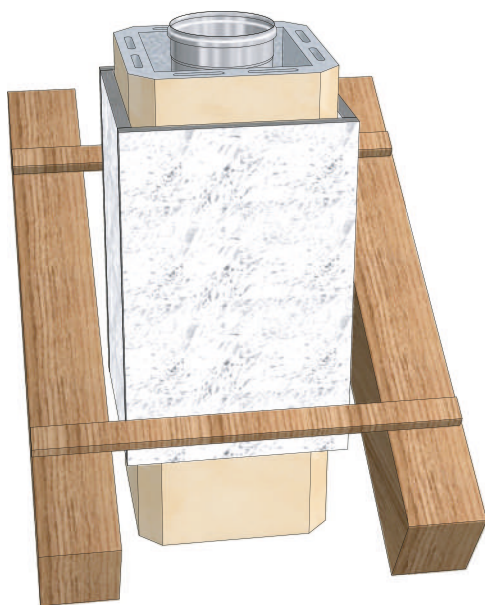
B Coppelle in lana di vetro rivestite in ALU ALU-coated fiberglass cupels - Coupelles en fibre de verre revêtue en ALU

IT Le coppelle in lana di vetro rivestite in alluminio sono ideali per isolare condotti intubati che lavorano con temperature dei fumi superiori a 250°C come gli impianti a combustibile solido. La temperatura dei fumi degli apparecchi a legna varia dai 300 ai 450°C a seconda del tipo di legna utilizzata. Inoltre la fuliggine che si deposita lungo il condotto, se non asportata regolarmente, può incendiarsi dando origine a temperature che possono arrivare a 1000°C. Diventa così importante isolare in modo corretto e sicuro queste tipologie di sistemi fumari. Negli impianti a biocombustibile solido è importante mantenere costante e elevata la temperatura dei fumi lungo il condotto per avere un tiraggio efficiente e evitare la formazione di condensa. Un isolamento accurato è una tecnica che rispetchia la regola dell'arte.

ENG The aluminum-coated fiberglass cupels are perfect for insulating liners operating at temperatures greater than 250° C as the solid fuel systems. The flue gas temperatures of wood appliances may vary from 300 to 450° C depending on the type of wood that is used. Furthermore, the soot depositing along the duct - if not removed regularly - may burn giving origin to temperatures that may arrive up to 1000° C. That is why, it is important to insulate this kind of flue systems properly and securely. In the solid biofuel systems, you need to keep a high and constant flue gas temperature in order to have an efficient draft and to avoid condensation. A proper insulation is a technique that reflects the rule of art.

FR Les coupelles en fibre de verre revêtue en aluminium sont idéelles pour isoler les conduits intubés qui fonctionnent à des températures des fumées supérieures à 250° C comme les systèmes à combustibles solides. La température des fumées des appareils à bois varie de 300 à 450 ° C en fonction du type de bois utilisé. En outre, la suie qui se dépose le long du conduit, sinon enlevée régulièrement, peut prendre feu en donnant origine à des températures pouvant atteindre 1000° C. C'est pour ça qu'il est important de maintenir une température des fumées le long du conduit qui soit constante et élevée afin d'avoir un tirage efficace et éviter la formation de condensation. Une isolation correcte est une technique qui reflète l'état de l'art.





C **Lastra microporoso 1000°C rivestita in 2ALU**
2ALU-coated micro-porous plate 1000°C - Plaque microporeuse 1000°C revêtue en 2ALU

IT Le lastre microporose possiedono una struttura cellulare che consente un minimo contatto fra le cellule e quindi una trasmissione del calore tra loro altrettanto minima: il trasferimento di calore attraverso un corpo solido (conduttività) viene drasticamente ridotto grazie all'alta porosità del microporoso. Possono essere utilizzate come schermo protettivo per abbattere le alte temperature che si possono creare all'esterno di asole tecniche e nelle vicinanze di materiali combustibili.

ENG The micro-porous plates have a cell structure that allows a minimal contact between the cells and therefore minimum heat transmission: the high porosity of the micro-porous reduces drastically the heat transmission through a solid body (conductivity). They can be used as a protective screen to break down the high temperatures that can be generated outside the technical areas near combustible materials.

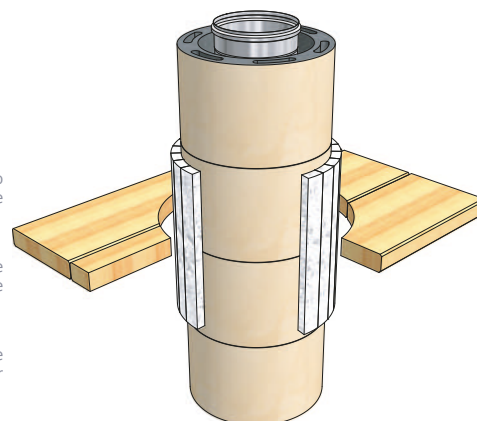
FR Les plaques microporeuses ont une structure cellulaire qui permet un contact minimal entre les cellules et donc une transmission de chaleur entre eux aussi au minimum: la transmission de chaleur à travers un corps solide (conductivité) est considérablement réduite grâce à la porosité élevée de la microporeux. Elles peuvent être utilisées comme un écran de protection pour briser les températures élevées qui peuvent être créées en dehors des espaces techniques à proximité des matériaux combustibles.

D **Lastra microporoso 1000°C flessibile rivestita ALU**
ALU-coated flexible micro-porous plate 1000°C - Plaque microporeuse flexible 1000°C revêtue en ALU

IT Le eccezionali performance termiche e la possibilità di essere curvato rendono la lastra microporoso flessibile un materiale adatto per isolare qualsiasi forma di materiale, come per esempio asole tecniche cilindriche.

ENG Thanks to the excellent thermal performances and to the possibility to be curved, the flexible micro-porous plate is a product suitable for insulating materials of any shape, as for example cylindrical technical areas.

FR Grâce aux excellentes performances thermiques et à la possibilité d'être courbée, la plaque microporeuse flexible est un produit adapté pour isoler les matériaux de toute forme, comme par exemple les espaces techniques cylindriques.



La distanza da materiali combustibili
The distance from combustible materials - La distance des matériaux combustibles

La distanza di sicurezza di un sistema di evacuazione dei prodotti della combustione da materiali combustibili viene dichiarata dal fabbricante dello stesso attraverso la designazione di prodotto. La distanza è frutto di test eseguiti in laboratorio in conformità alle norme europee di prodotto e nello specifico secondo le indicazioni prescritte nella EN 1859. Le condizioni per ottenere tale distanza sono che la temperatura delle pareti in legno (adiacenti al sistema camino) deve essere inferiore a 85°C con una temperatura fumi pari a quella di esercizio (es: T600) e deve essere inferiore a 100°C con una temperatura di esercizio di 1000°C, condizione che si verifica durante un incendio da fuliggine. Considerando che le condizioni di test non ricoprono tutti i casi reali d'installazione e di funzionamento, in caso diverso occorre calcolare la distanza da materiali combustibili come prescritto nella norma EN 15287.

La stessa procedura di calcolo va eseguita se il camino è composito (condotto coibentato in opera) oppure se il condotto è intubato in un asola tecnica classe A1. Il Nostro Ufficio Tecnico, con l'ausilio del software "G-ZERO" è in grado di aiutarvi a calcolare la corretta distanza in conformità alla norma europea.

The safety distance of a flue gas system from combustible materials is declared by its manufacturer in the designation of the product. The declared distance derives from several lab tests performed accordingly with the European product standards and specifically in compliance with the prescriptions of the EN 1859. To obtain such distance, the temperature of the wooden walls shall be lower than 85° C by a flue gas temperature equal to the operating one (ex. T600) and it shall be lower than 100° C by an operating temperature of 1000° C in case of soot fire.

Since the test conditions do not cover all the real installation and operational cases, in case of different conditions you shall calculate the distance from combustible materials as prescribed by the EN 15287.

The same calculation procedure shall be performed in case of a composite chimney (duct insulated during the installation) or in case of a liner inside an A1 class technical area. Our Technical Department can help you calculate the correct distance in compliance with the European Standard through our software "G-ZERO".

La distance de sécurité d'un système de gaz de combustion des matériaux combustibles est déclarée par son fabricant dans la désignation du produit. La distance déclarée découle de plusieurs tests de laboratoire effectués en conformité avec les normes européennes du produit et spécifiquement conformément aux prescriptions de la norme EN 1859. Pour obtenir cette distance, la température des parois en bois doit être inférieure à 85° C par une température de gaz de combustion égal à celle opérationnelle (ex. T600) et doit être inférieure à 100° C par une température de fonctionnement de 1000° C en cas de feu de suie.

Car les conditions d'essai ne couvrent pas tous les cas d'installation et d'exploitation réels, en cas de conditions différentes, vous devez calculer la distance des matériaux combustibles tel que prescrit par la norme EN 15287.

La même procédure de calcul doit être effectuée dans le cas d'une cheminée composite (conduit isolé pendant l'installation) ou dans le cas d'un conduit intubé dans un espace technique de classe A1. Notre service technique peut vous aider à calculer la distance correcte conformément à la norme européenne grâce à notre logiciel "G-ZERO".